

平等機會委員會委員

截至2007年3月31日

Members of the Equal Opportunities Commission

as at 31.3.2007



鄧爾邦先生
Mr. TANG Yee-bong, Raymond
主席 Chairperson



鄭國杰博士
Dr. CHENG Kwok-kit, Edwin
委員 Member



張黃楚沙女士
Mrs. CHONG WONG Chor-sar
M.H., J.P.
委員 Member



羅觀翠博士
Dr. LAW Koon-chui, Agnes
J.P.
委員 Member



譚香文議員
The Hon TAM Heung-man,
Mandy
委員 Member



葉健民先生
Mr. YIP Kin-man, Raymond
委員 Member



趙其琨教授
Prof. Randy CHIU
委員 Member



顧張文菊女士
Mrs. KOO CHEUNG Man-kok,
Christine
委員 Member



廖淥波先生
Mr. LIU Luk-por, Desmond
委員 Member



沙意先生
Mr. Saeed UDDIN
M.H.
委員 Member



蔡惠琴女士
Ms CHOI Wai-kam, Virginia
委員 Member



林錦儀女士
Ms LAM Kam-yi
委員 Member



勞永樂醫生
Dr. LO Wing-lok
J.P.
委員 Member



王鳳儀女士
Ms Margaret WONG
委員 Member

平等機會委員會專責小組成員及職權範圍

截至2007年3月31日

Membership & Terms of Reference of the Committees of the Equal Opportunities Commission

as at 31.3.2007

行政及財務專責小組

成員

- 1. 蔡惠琴女士（召集人）
- 2. 廖淥波先生（副召集人）
- 3. 鄭國杰博士
- 4. 譚香文議員
- 5. 王鳳儀女士

職權範圍

- 1. 審核委員會的年度開支預算初稿。
- 2. 考慮和批准委員會接受的捐款。
- 3. 審核委員會的帳目報表初稿及核數師報告書。
- 4. 審核委員會活動的年度報告初稿。
- 5. 審核《行政安排備忘錄》及其後的任何建議修訂。
- 6. 就委員會有關工作的事項設立招標小組，以及通過招標小組作出的建議。
- 7. 就聘用「首長級薪級表」和「首長級(律政人員)薪級表」的僱員設立招聘小組，以及通過招聘小組作出的建議。
- 8. 就續聘或終止聘用「首長級薪級表」和「首長級(律政人員)薪級表」的僱員的事宜作出決定。
- 9. 通過《行政安排備忘錄》內的每季工作進度回顧報告。
- 10. 就委員會委任核數師提出建議。
- 11. 定期檢討委員會的僱員及行政政策。
- 12. 就有關租賃、續租或購買委員會辦公室的建議給予意見及作出批准。

Administration and Finance Committee

Membership

- 1. Ms CHOI Wai-kam, Virginia (Convenor)
- 2. Mr. LIU Luk-por, Desmond (Deputy Convenor)
- 3. Dr. CHENG Kwok-kit, Edwin
- 4. The Hon TAM Heung-man, Mandy
- 5. Ms Margaret WONG

Terms of Reference

- 1. To review the draft Annual Estimates of Expenditure of the Commission.
- 2. To consider and approve donations to the Commission.
- 3. To review the draft statements of accounts of the Commission and the auditor's reports.
- 4. To review the draft annual report on the activities of the Commission.
- 5. To review the Memorandum of Administrative Arrangements and any proposed amendments thereof.
- 6. To set up tender boards in relation to matters connected with the work of the Commission and to approve such recommendations as are made by these boards.
- 7. To set up recruitment boards in relation to staff employed on Directorate Pay Scale and Directorate (Legal) Pay Scale and to approve such recommendations as are made by these boards.
- 8. To decide on matters related to further employment or termination of service in relation to staff employed on Directorate Pay Scale and Directorate (Legal) Pay Scale.
- 9. To approve reports for quarterly reviews under the Memorandum of Administrative Arrangements.
- 10. To make recommendations to the Commission in respect of the appointment of an auditor.
- 11. To keep the staffing and administrative policies of the Commission under review.
- 12. To advise and to approve recommendations in relation to the leasing, renewal or acquisition of the Commission's office accommodation.

社會參與及宣傳專責小組

成員

- 1. 勞永樂醫生（召集人）
- 2. 沙意先生（副召集人）
- 3. 鄭國杰博士
- 4. 趙其琨教授
- 5. 張黃楚沙女士
- 6. 顧張文菊女士
- 7. 王鳳儀女士
- 8. 張群芳女士 (增選委員)
- 9. 莊陳有先生 (增選委員)
- 10. 黃嘉玲女士 (增選委員)

職權範圍

- 1. 就推動平等機會和消除歧視的措施給予意見，以推動社會各界投入活動。
- 2. 就與政府及非政府組織(包括僱主機構及關注團體)的聯絡工作給予意見。
- 3. 就與機構建立夥伴關係並共同推動平等機會的措施給予意見。
- 4. 就加強委員會的宣傳工作及與傳媒的關係的措施給予意見。
- 5. 審閱委員會就上述(1)、(2)、(3)和(4)項所採取的行動的報告。
- 6. 按照《性別歧視條例》第65(1)條規定，審議及批准在財政上或其他方面協助其他人進行研究或教育活動。
- 7. 監察公眾對委員會工作的反應，及向委員會建議前瞻的路向。

Community Participation and Publicity Committee

Membership

- 1. Dr. LO Wing-lok, J.P. (Convenor)
- 2. Mr. Saeed UDDIN, M.H. (Deputy Convenor)
- 3. Dr. CHENG Kwok-kit, Edwin
- 4. Prof. Randy CHIU
- 5. Mrs. CHONG WONG Chor-sar, M.H.,J.P.
- 6. Mrs. KOO CHEUNG Man-kok, Christine
- 7. Ms Margaret WONG
- 8. Ms CHEUNG Kwan-fong (Co-opted Member)
- 9. Mr. CHONG Chan-yau (Co-opted Member)
- 10. Ms WONG Ka-ling (Co-opted Member)

Terms of Reference

- 1. To advise on measures to foster community participation in promoting equal opportunities and eliminating discrimination.
- 2. To advise on measures for liaison with government bodies and non-government organizations including employment establishments and concern groups.
- 3. To advise on measures for developing corporate partnership in promoting equal opportunities policy.
- 4. To advise on measures to strengthen publicity and media relations of the Commission.
- 5. To receive reports on actions taken by the EOC office in pursuance of (1), (2), (3) and (4) above.
- 6. To consider and approve assistance (financial or otherwise) of the undertaking by other persons of any research or educational activities in accordance with section 65(1) of the SDO.
- 7. To monitor community response to the Commission's work and make recommendations to the Commission on the way forward.

法律及投訴專責小組

成員

- 1. 鄧爾邦先生 (召集人)
- 2. 葉健民先生 (副召集人)
- 3. 鄭國杰博士
- 4. 林錦儀女士
- 5. 廖淶波先生
- 6. 勞永樂醫生
- 7. 譚香文議員
- 8. 沙意先生

職權範圍

- 1. 對須由平等機會委員會根據《性別歧視條例》第88條、《殘疾歧視條例》第85條及《家庭崗位歧視條例》第66條訂立的規則作出建議。
- 2. 審閱有關調解員給予根據《性別歧視條例》第84條、《殘疾歧視條例》第80條及《家庭崗位歧視條例》第62條而向平等機會委員會提出書面申訴的人以調解方式提供協助的報告，並知會平等機會委員會。
- 3. 審閱有關根據《性別歧視條例》第84(4)條、《殘疾歧視條例》第80(4)條及《家庭崗位歧視條例》第62(4)條由主席及總監(投訴事務)作出對某項申訴不進行調查或終止調查的決定的報告，並知會平等機會委員會。
- 4. 審閱調解員有關根據《性別歧視條例》第84條、《殘疾歧視條例》第80條及《家庭崗位歧視條例》第62條提出的，但未能經調解達致和解的申訴個案的報告。
- 5. 考慮根據《性別歧視條例》第85(1)條、《殘疾歧視條例》第81(1)條及《家庭崗位歧視條例》第63(1)條要求調解以外的協助的申請；並在認為適合時，批准該等申請，包括法律協助。
- 6. 建議平等機會委員會有關進行正式調查的調查範圍或修訂的調查範圍。

Legal and Complaints Committee

Membership

- 1. Mr. TANG Yee-bong, Raymond (Convenor)
- 2. Mr. YIP Kin-man, Raymond (Deputy Convenor)
- 3. Dr. CHENG Kwok-kit, Edwin
- 4. Ms LAM Kam-yi
- 5. Mr. LIU Luk-por, Desmond
- 6. Dr. LO Wing-lok, J.P.
- 7. The Hon TAM Heung-man, Mandy
- 8. Mr. Saeed UDDIN, M.H.

Terms of Reference

- 1. To recommend to the EOC rules to be made under section 88 of SDO, section 85 of DDO and section 66 of FSDO.
- 2. To receive reports on the assistance by way of conciliation provided by conciliators to persons lodging complaints in writing with the EOC pursuant to section 84 of SDO, section 80 of DDO and section 62 of the FSDO and to keep the EOC informed accordingly.
- 3. To receive reports on the decisions made by the Chairperson and the Director (Operations) pursuant to section 84(4) of SDO, section 80(4) of DDO and section 62(4) of the FSDO, not to conduct or to discontinue an investigation into an act the subject of a complaint and to keep the EOC informed accordingly.
- 4. To receive reports from conciliators in respect of cases where there has not been a settlement of the matter to which an act the subject of a complaint lodged pursuant to section 84 of SDO, section 80 of DDO and section 62 of the FSDO relates.
- 5. To consider applications made under section 85(1) of SDO, section 81(1) of DDO and section 63(1) of the FSDO for assistance other than by way of conciliation and to grant such applications, including such assistance, as it thinks fit.
- 6. To advise the EOC on terms of reference, or revised terms of reference, to conduct a formal investigation.

- 7. 委任專責工作小組，由主席領導，負責進行委員會所決定的正式調查的日常工作，並向委員會作出匯報。
- 8. 審閱正式調查專責工作小組的定期報告，並就報告作出建議。
- 9. 就有關進行正式調查作出初步結論及擬備報告給委員會作考慮，包括向平等機會委員會作建議。
- 10. 就發出執行通知，向平等機會委員會作建議。
- 11. 審閱有關遵守執行通知的報告，並向平等機會委員會就不遵守執行通知的事作建議，看是否需要作正式調查。
- 12. 決定對《性別歧視條例》第81條所指的持續的歧視或性騷擾、《殘疾歧視條例》第77條所指的持續的歧視、騷擾或中傷及《家庭崗位歧視條例》第59條所指的持續的歧視採取何種行動。
- 13. 分別根據《性別歧視條例》第82條、《殘疾歧視條例》第78條及《家庭崗位歧視條例》第60條，決定對違反《性別歧視條例》第43、44或45條、《殘疾歧視條例》第42、43、44或45條及《家庭崗位歧視條例》第31、32及33條的作為提出何種法律程序。
- 14. 分別根據《性別歧視條例》第66條、《殘疾歧視條例》第63條及《家庭崗位歧視條例》第45條，檢討《性別歧視條例》附表5，《殘疾歧視條例》附表2，3和5及《家庭崗位歧視條例》附表2，及在有需要時，向平等機會委員會提交修訂附表的建議。
- 15. 分別根據《性別歧視條例》第64(1)(e)條、《殘疾歧視條例》第62(1)(e)條及《家庭崗位歧視條例》第44(1)(d)條，檢討《性別歧視條例》、《殘疾歧視條例》及《家庭崗位歧視條例》的施行情況，及在有需要時，向平等機會委員會提交修訂條例的建議。

- 7. To appoint a Task Group, headed by Chairperson, to have daily conduct of formal investigation and to keep EOC informed accordingly.
- 8. To receive regular reports from a formal investigation Task Group and to make recommendations accordingly.
- 9. To make preliminary findings in a formal investigation and prepare a report of such for the consideration of the EOC, including making recommendations to the EOC.
- 10. To make recommendations to the EOC in respect of the issue of enforcement notices.
- 11. To receive reports on compliance with enforcement notices and recommend to the EOC whether a formal investigation should be conducted in the event of non-compliance.
- 12. To decide on actions to be taken in respect of persistent discrimination or sexual harassment under section 81 of SDO, in respect of persistent discrimination, harassment or vilification under section 77 of DDO and in respect of persistent discrimination under section 59 of FSDO.
- 13. To decide on the proceedings to be brought in respect of a contravention of sections 43, 44 or 45 of SDO, sections 42, 43, 44 or 45 of DDO and sections 31, 32 and 33 of FSDO, pursuant to section 82 of SDO, section 78 of DDO and section 60 of FSDO respectively.
- 14. To keep under review Schedule 5 of SDO, Schedules 2, 3 and 5 of DDO and Schedule 2 of FSDO and when necessary, recommend to the EOC proposals for amending the schedules, in accordance with section 66 of SDO, section 63 of DDO and section 45 of FSDO respectively.
- 15. To keep under review the working of SDO, DDO and FSDO and when necessary, recommend to the EOC proposals for amending the Ordinances in accordance with section 64(1)(e) of SDO, section 62(1)(e) of DDO and section 44(1)(d) of FSDO.

公眾教育及研究專責小組

成員

- 1. 趙其琨教授 (召集人)
- 2. 顧張文菊女士 (副召集人)
- 3. 蔡惠琴女士
- 4. 羅觀翠博士
- 5. 勞永樂醫生
- 6. 沙意先生
- 7. 葉健民先生
- 8. 陳鉅培博士 (增選委員)
- 9. 陳美潔女士 (增選委員)

職權範圍

- 1. 為委員會對關注的事項進行公眾教育時所採取的措施給予意見。
- 2. 在委員會已確立的預算範圍之內，審議和通過製作委員會的教材資料套。
- 3. 按照《性別歧視條例》第65(1)條規定，審議及批准委託外間機構進行的研究和教育活動。
- 4. 審閱委員會辦事處有關公眾教育和研究計劃的委託事宜的工作報告。
- 5. 審閱委員會負責或委託進行的公眾教育和研究計劃的工作進展報告。

Public Education and Research Committee

Membership

- 1. Prof. Randy CHIU (Convenor)
- 2. Mrs. KOO CHEUNG Man-kok, Christine (Deputy Convenor)
- 3. Ms CHOI Wai-kam, Virginia
- 4. Dr. LAW Koon-chui, Agnes, J.P.
- 5. Dr. LO Wing-lok, J.P.
- 6. Saeed UDDIN, M.H.
- 7. Mr. YIP Kin-man, Raymond
- 8. Dr. CHAN Kui-pui (Co-opted Member)
- 9. Ms CHAN Mei-kit, Maggie (Co-opted Member)

Terms of Reference

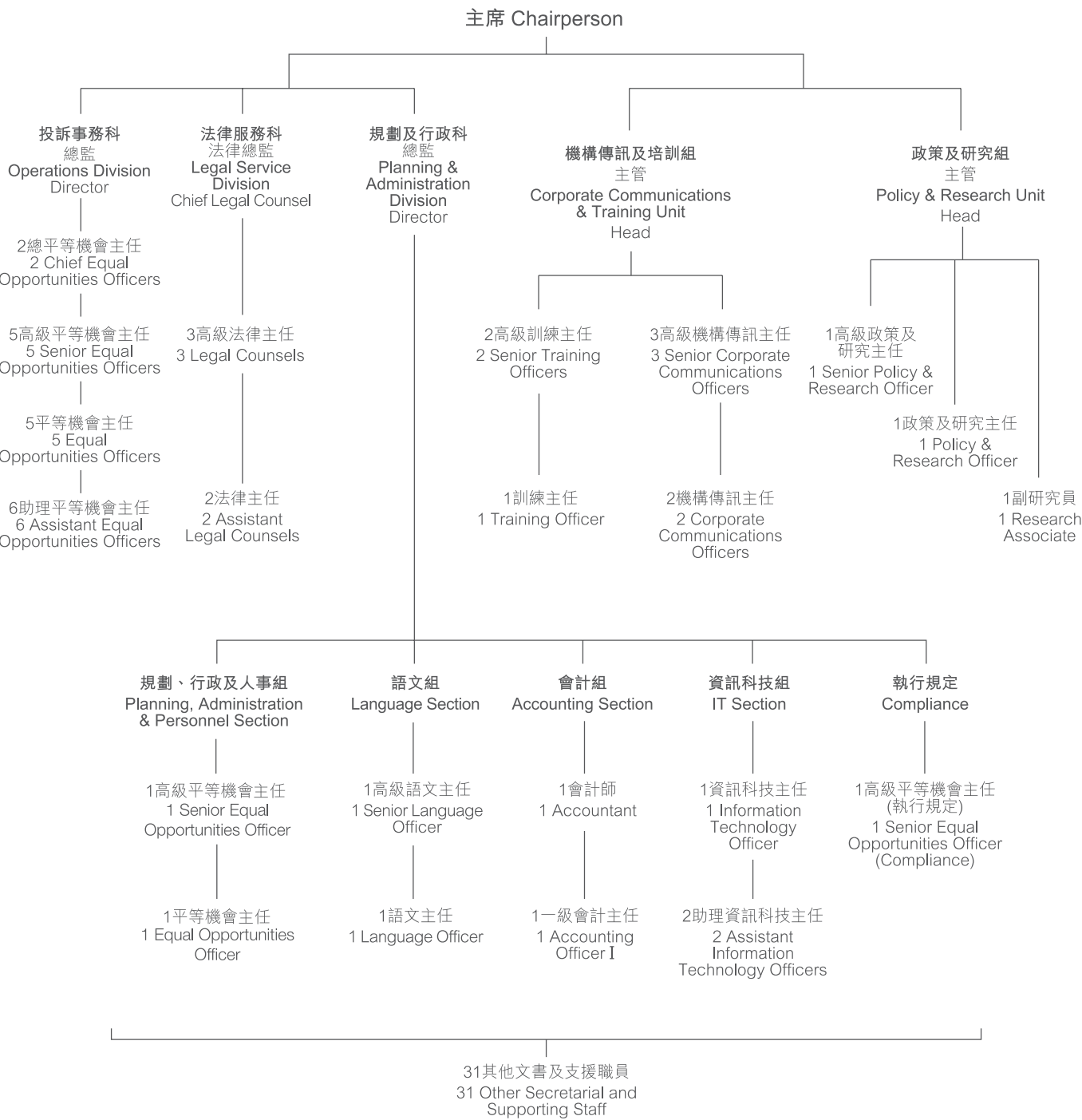
- 1. To advise on measures to be taken in conducting public education on issues of concern to the Commission.
- 2. To consider and approve training modules of the Commission within the budgetary confines as determined by the Commission from time to time.
- 3. To consider and approve the undertaking of commissioned research and educational activities in accordance with section 65(1) of the SDO.
- 4. To receive reports from the EOC office on the commissioning of projects in public education and research.
- 5. To receive progress reports on public education and research undertaken or commissioned by the Commission.

附錄 3 Appendix 3

平等機會委員會辦事處的組織架構

截至2007年3月31日

Organizational Structure of the Equal Opportunities Commission
as at 31.3.2007



備註：
1 總編制為80人（不包括主席）。

Notes:
1 Total number of posts under establishment is 80(excluding EOC Chairperson).

平等機會委員會辦事處管理小組

截至2007年3月31日

Management Team of the Equal Opportunities Commission
as at 31.3.2007

主席 鄧爾邦	Chairperson TANG Yee-bong, Raymond
總監(規劃及行政) 陳奕民	Director (Planning & Administration) CHAN Yick-man, Michael
總監(投訴事務) 李紹葵	Director (Operations) LI Siu-kwai, Joseph
法律總監 潘力恆	Chief Legal Counsel POON Lik-hang, Herman
政策及研究主管 朱崇文	Head, Policy & Research CHU Chung-man, Ferrick
機構傳訊及培訓主管 劉家馨	Head, Corporate Communications and Training LIU Jia-shin, Betty

法律協助的申請
Applications for Legal Assistance

曾向平機會作出投訴但未獲成功調解的人士，如想提出法律訴訟，法例賦予平機會有權可向他們提供法律協助。在2006/07年度，平機會處理了34宗法律申請，其中有8宗申請在2005/06年度收到，另在本年度收到26宗申請。在這34宗申請中，平機會向14宗申請提供了協助。法律協助的形式各有不同，包括由平機會律師給予法律意見、取得進一步資料或證據的服務、由平機會律師或在外聘請私人執業大律師，在法律訴訟中擔任申請人的法律代表。向平機會申請及得到協助的個案統計數字如下：

The EOC is empowered to grant legal assistance to any person considering taking legal proceedings in respect of a complaint lodged, and in respect of which there has not been any settlement. During 2006/07, the EOC processed 34 applications. 8 of these 34 applications were received in the period 2005/06, the rest (26) were received during 2006/07. Assistance was granted in 14 applications out of the 34. The legal assistance granted by the EOC may take many forms, which includes legal advice by the EOC’s lawyers, services for obtaining further information or evidence, or representation in legal proceedings by the EOC’s lawyers, or by barristers in private practice briefed by the EOC. A general breakdown of the numbers by general type of applications is as below:

個案 Cases	獲給予 法律協助 Assistance Granted	不獲給予 法律協助 Assistance Not Granted	考慮中 (截至2006/07年底) Under Consideration (as at the end of 2006/07)
殘疾歧視或騷擾 (僱傭範疇) Disability discrimination or harassment (employment)	4	9	1
殘疾歧視或騷擾 (其他範疇，如提供貨品及服務) Disability discrimination or harassment (other fields e.g. provision of goods and services)	3	2	0
性別歧視或騷擾 (僱傭範疇) Sex discrimination or harassment (employment)	5	5	2
性別歧視或騷擾 (其他範疇，如提供貨品及服務) Sex discrimination or harassment (other fields, e.g. provision of goods and services)	1	0	0
家庭崗位歧視 (僱傭範疇) Family status discrimination (employment)	1	0	1
家庭崗位歧視 (其他範疇，如提供貨品及服務) Family status discrimination (other fields, e.g. provision of goods and services)	0	0	0
總數 (34) Total	14	16	4

獲法律協助的個案
Legally Assisted Cases

在2006/07年度，以下6個個案毋需展開法律訴訟而得以解決(包括2006/07年度或以前獲法律協助的個案)：

During 2006/07, the following 6 cases (which include cases granted legal assistance before and during 2006/07) were resolved without commencing legal proceedings:

個案 Cases	結果 Outcome
殘疾歧視(使用健身中心設施) Disability discrimination (use of fitness centre facilities)	平機會經進一步研究證據後，決定不給予法律協助。 Commission withdrew assistance in light of further examination of evidence.
僱傭範疇的殘疾歧視 Disability discrimination in employment	平機會經進一步研究證據後，決定不給予法律協助。 Commission withdrew assistance in light of further examination of evidence.
貨品、服務及設施提供的殘疾歧視 Disability discrimination in provision of goods, services & facilities	平機會經進一步研究證據後，決定不給予法律協助。 Commission withdrew assistance in light of further examination of evidence.
僱傭範疇的家庭崗位歧視 Family status discrimination in employment	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms.
貨品、服務及設施提供的殘疾歧視 Disability discrimination in provision of goods, services & facilities	申請人撤銷法律行動。 The Applicant withdrew.
性騷擾 Sexual Harassment	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms.

此外，在2006/07年度，平機會亦處理了另外11宗在本年度或以前獲得法律協助的個案。這些個案目前仍在處理中，截至2006/07年度結束時，尚未展開任何法律程序。

In addition, in 2006/07, the EOC handled 11 other cases in which legal assistance was granted before and during 2006/07, which were still being handled and, as at the end of 2006/07, no court proceedings had been commenced.

法律訴訟
Court Cases

在2006/07年度前已獲平機會協助展開訴訟的案件：

EOC assisted court cases which were commenced before 2006/07:

個案 Cases	情況 Status
家庭崗位歧視(要求超時工作及解僱) Family status discrimination (overtime work requirement and termination of employment)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07
殘疾歧視 (解僱) Disability discrimination (termination of employment)	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms
性騷擾(解僱) Sexual harassment (termination of employment)	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms

此外，有一宗於2006/07年度前已作出判決的案件，於2006/07年度因訟費問題再度進行訴訟。

In addition, for 1 case in which judgment was given before 2006/07, there were further proceedings relating to costs during 2006/07.

在2006/07年度獲平機會協助展開訴訟的案件：

EOC assisted court cases which were commenced during 2006/07:

個案 Cases	情況 Status
性騷擾 Sexual harassment	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms.
懷孕歧視 Pregnancy discrimination	雙方達成和解，條款內容保密。 Parties settled on confidential terms.
僱傭範疇的殘疾歧視(申請人放病假時被解僱) Disability discrimination in employment (dismissal while the Applicant is on sick leave)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.
殘疾歧視(住戶大廈的出入通道) Disability discrimination (accessibility to residential premises)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.
殘疾歧視 (解僱) Disability discrimination (dismissal)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.
殘疾歧視 (因殘疾而被解僱) Disability discrimination (termination of employment due to disability)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.
僱傭範疇的殘疾歧視 Disability discrimination in employment	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.
殘疾歧視(住戶大廈的出入通道) Disability discrimination (accessibility to residential premises)	截止2006/07年度結束為止，案件仍在處理中。 Ongoing as at the end of 2006/07.

平等機會社會參與資助計劃所資助的機構

List of Organizations Funded under the Community Participation Funding Programme

2006/2007

機構名稱	Organization		
關注婦女性暴力協會	Association Concerning Sexual Violence Against Women	香港婦女勞工協會	Hong Kong PHAB Martial Art Association
香港女障協會	Association of Women with Disabilities Hong Kong	香港青年學院	Hong Kong Playground Association Choi Ha C&Y Centre
福德學校	Bishop Ford Memorial School	香港基督教女青年會	Hong Kong Sheng Kung Hui Ma On Shan (North) Children and Youth Integrated Service Centre
香港中華基督教青年會藍田會所	Chinese YMCA of HK Lam Tin Centre	基督復臨安息日會山景青少年中心	Hong Kong Society for Rehabilitation Community Rehabilitation Network
基督教勵行會	Christian Action	新生精神康復會新康中心	Hong Kong Women Workers' Association
職工盟教育基金	CTU Education Foundation	葵涌醫院病人資源及交誼中心	Hong Kong Youth Institute
傷聚義工組織	Disabled Volunteer Organization	利民會環翠之家	Hong Kong YWCA
戲燄	Drama Fire	利民會翠華之家	Hong Kong-Macao Conference of Seventh-day Adventists
基督教香港信義會葵盛宿舍	ELCHK Kwai Shing Hostel	香港社區組織協會	New Life Psychiatric Rehabilitation Association – New Life Training Centre
基督教香港信義會善學慈善基金關宣卿愉翠長者鄰舍中心	ELCHK Sheen Hok Charitable Foundation Kwan Shon Hing Yu Chui Neighbourhood Elderly Centre	香港神託會生命教育計劃	Patient Resource and Social Centre, Kwai Chung Hospital
好戲量	FM Theatre Power	香港神託會學生服務中心	Richmond Fellowship of Hong Kong – Wan Tsui House
扶康會上李屋成人訓練中心	Fu Hong Society Sheung Li Uk Adult Training Centre	大坑坊眾福利會大坑青年中心	Richmond Fellowship of Hong Kong – Tsui Wah House
扶康會順利成人訓練中心	Fu Hong Society Shun Lee Adult Training Centre	青少年愛滋教育中心	Society for Community Organization
勵絃樂舍	Healing Musical Club	香港唐氏綜合症協會滙藝坊	Society for the Study of Sexualities & Sex-Pol
協康會	Heep Hong Society	香港心理衛生會恒健中心	Stewards Life Education Project
協康會王石崇傑紀念中心	Heep Hong Society Mary Wong Centre	動力學堂	Stewards School Social Work Student Service Centre
協康會環翠中心	Heep Hong Society Wan Tsui Centre	鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心	Tai Hang Residents' Welfare Association Tai Hang Youth Centre
香海正覺蓮社佛教正覺中學	HHCKLA Buddhist Ching Kok Secondary School	救世軍恒安綜合復康服務	Teen AIDS
香港聖公會麥理浩夫人中心家庭活動及資源中心	HKSKH Lady MacLehose Centre Family Activity and Resource Centre	香港痲攀協會愛睿工場及宿舍	The Hong Kong Down Syndrome Association The Art Link
香港聖公會沙田青少年綜合服務中心	HKSKH Shatin Children & Youth Integrated Service Centre	屯門區婦女會	The Mental Health Association of Hong Kong – Kwun Tong Amity Centre
香港基督教女青年會蝴蝶灣綜合社會服務處	HKYWCA Butterfly Bay Integrated Social Service Centre	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心	The Momentum Academy
匡智粉嶺綜合復康中心	Hong Chi Fanling Integrated Rehabilitation Complex	仁濟醫院王華湘中學	The Neighbourhood Advice-Action Council -TPIS
匡智梨木樹中心暨宿舍	Hong Chi Lei Muk Shue Centre cum Hostel	循道衛理楊震社會服務處	The Salvation Army Heng On Integrated Service for Rehabilitation
匡智松嶺第二校	Hong Chi Pinehill No.2 School	路德會友安長者中心	The Spastics Association of Hong Kong
匡智張玉瓊晨輝學校	Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School	妍社	Tuen Mun District Women's Association
香港家務助理總工會	Hong Kong Domestic Workers General Union		TWGHs Tai Kok Tsui Integrated Services Centre
香港傷殘青年協會	Hong Kong Federation of Handicapped Youth		Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School
香港失明人互聯會	Hong Kong Federation of the Blind		Yang Memorial Methodist Social Service
香港婦女中心協會	Hong Kong Federation of Women's Centres		Yau On Lutheran Centre for the Elderly
路德會石硤尾失明者中心	Hong Kong Lutheran Centre for the Blind		Yin Shes
路德會長青群康中心	Hong Kong Lutheran Centre for the Disabled		
香港傷健協會	Hong Kong PHAB Association		
香港輪椅武術總會			
香港遊樂場協會彩霞青少年中心			
香港聖公會馬鞍山(北)青少年綜合服務中心			
香港復康會社區復康網絡			

平等機會夥伴
Our Partners in Equal Opportunities

2006/2007

機構名稱	Organization		
恒康互助會	Amity Mutual Support Society	香港管理專業協會	Hong Kong Lutheran Church
關注婦女性暴力協會	Association Concerning Sexual Violence Against Women	香港人才管理協會	Hong Kong Management Association
經濟日報 Career Times	Career Times	香港復康聯盟	Hong Kong People Management Association
中國殘疾人聯合會	China Disabled Persons' Federation	香港盲人輔導會	Hong Kong Rehabilitation Alliance
香港中華總商會	Chinese General Chamber of Commerce	香港童軍總會	Hong Kong Society for the Blind
中華廠商會	Chinese Manufacturers' Association	香港特殊學習障礙協會	Hong Kong Scouts' Association
基督教勵行會	Christian Action	香港特殊奧運會	Hong Kong Association for Specific Learning Disabilities
公益企業	Community Business	可譽中學	Hong Kong Special Olympics
易達旅遊	Easy-Access Travel	醫院管理局	Ho Yu College
教育統籌局 (現名教育局)	Education and Manpower Bureau (renamed as Education Bureau)	IBM中國香港有限公司	Hospital Authority
食物環境衛生署	Food and Environmental Hygiene Department	I-learner	IBM Hong Kong
衛生福利及食物局 (現名勞工及福利局)	Health, Welfare and Food Bureau (renamed as Labour and Welfare Bureau)	國際僱傭關係協會	I-learner
和諧之家	Harmony House	孖士打律師行	International Employment Relations Association
基督教靈實協會	Haven of Hope Christian Service	大細路劇團	Johnson Stokes & Master
協康會	Heep Hong Society	韓國障礙人再活協會	Jumbo Kids Theatre
民政事務局	Home Affairs Bureau	九龍巴士公司	Korean Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities
HR Magazine	HR Magazine	觀塘官立中學	Kowloon Motor Bus
匡智會	Hong Chi Association	香港心理衛生會	Kwun Tong Government Secondary School
香港布廠商會朱石麟中學	HKWMA Chu Shek Lun Secondary School	勞工處	Mental Health Association of Hong Kong
何東中學	Ho Tung Secondary School	路德會呂祥光中學	Labour Department
香港愛滋病基金會	Hong Kong AIDS Foundation	奧斯陸大學中國計劃及北京大學	Lui Cheung Kwong Lutheran College
Hong Kong Artware	Hong Kong Artware	保良局羅氏信託學校	Open University of Hong Kong
香港浸會大學	Hong Kong Baptist University	優質旅遊服務協會	Oslo University China Programme and Peking University
香港失明人協進會	Hong Kong Blind Union	香港電台	Po Leung Kuk Law's Foundation School
香港社會服務聯會	Hong Kong Council of Social Service	紅絲帶中心	Quality Tourism Service Association
香港唐氏綜合症協會	Hong Kong Down Syndrome Association	復康資源協會生活環境輔導服務	Radio Television Hong Kong
香港家連家精神健康倡導協會	Hong Kong Family Link Health Advocacy Association	復康資源協會	Red Ribbon Centre
香港酒店業協會	Hong Kong Hotel Association	香港復康聯盟	RehabAid Society Environmental Advisory Services
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority	視網膜病變協會	RehabAid Society
香港人力資源管理學會	Hong Kong Institute of Human Resource Management	星島日報	Rehab Advisory Committee
香港建築師學會	Hong Kong Institute of Architects	聖公會麥理浩夫人中心	Rehabilitation Alliance Hong Kong
香港教育學院	Hong Kong Institute of Education	香港社區組織協會	Retina Hong Kong
香港賽馬會	Hong Kong Jockey Club	南華早報	Sing Tao Daily
香港路德會			SKH Lady MacLehose Centre

附錄 9
Appendix 9

- 香港小童群益會
- 瑞典領事館
- 香港中文大學
- 街坊小子
- 香港理工大學
- 東華三院賽馬會康復中心
- 傑出青年協會
- 瑞典文化學會
- 香港大學
- 香港融樂會
- 婦女事務委員會
- 「無定型新人類」青少年師友計劃的嘉賓導師
 - 周思仁先生 (全港首位家政男教師)
 - 張堅庭先生 (演員/導演/作家)
 - 張笑容女士 (資深電台時事節目主持)
 - 喬寶寶先生 (藝人)
 - 黎偉倫先生 (明愛男士成長中心主任)
 - 林超英先生 (天文台台長)
 - 梁子微女士 (生命鬥士/路向四肢傷殘人士協會顧問)
 - 陸恭蕙女士 (思匯政策研究所創辦人及行政總監)
 - 杜聰先生 (智行基金會創辦人及主席)
 - 鄧淑明博士 (ESRI中國(香港)有限公司行政總裁)
 - 黃真真女士 (電影導演)

- Society for Community Organization
- South China Morning Post
- The Boys’ and Girls’ Clubs Association of Hong Kong
- The Consulate General of Sweden
- The Chinese University of Hong Kong
- The Kids on the Block
- The Hong Kong Polytechnic University
- TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex
- The Outstanding Young Persons’ Association
- The Swedish Institute
- The University of Hong Kong
- Unison Hong Kong
- Women’s Commission
- Mentors of the “Career Challenge” Youth Mentorship Programme
 - Mr. Francis Chau (First Male Home Economics Teacher in Hong Kong)
 - Mr. Cheung Kin-ting (Actor/Director/Writer)
 - Ms. Smile Cheung (Radio Host of Current Affairs Programme)
 - Mr. Gill Mohindepaul Singh (Artiste)
 - Mr. Lai Wai-lun (Supervisor, Caritas Personal Growth Centre for Men)
 - Mr. Lam Chiu-ying (Director, Hong Kong Observatory)
 - Ms. Christine Leung (Positive Life Ambassador/ Consultant of Direction Association for the Handicapped)
 - Ms. Christine Loh (Founder and Chief Executive Officer, Civic Exchange)
 - Mr. Chung To (Founder and Chairperson, Chi Heng Foundation)
 - Dr. Winnie Tang (Chief Executive Officer, ESRI China (Hong Kong) Limited)
 - Ms. Barbara Wong (Film Director)

附錄 10 Appendix 10

國內交流計劃

2007年1月
Networking programme in China
January 2007

- 廣東省婦女聯合會
- 廣州珠江工友服務中心
- 景洪市婦女聯合會
- 雲南基諾鄉
- 打工族文書處理服務部
- 雲南西雙版納州猛海縣西定鄉布朗族古寨
- 幸福工程
- 深圳市婦女兒童工作委員會辦公室
- 深圳市婦女聯合會
- 中山大學社工系
- 雲南大學社工系
- 女工關懷
- 中山大學婦女與性別研究中心
- 雲南西雙版納婦女兒童心理法律諮詢服務中心
- 雲南健康與發展研究會
- 雲南省參與性發展協會
- 雲南省婦女聯合會
- 雲南省生育健康研究會
- Guangdong Women’s Federation
- Guangzhou Pearl River Workers’ Service Centre
- Jinghong Women’s Federation
- Jinuo Tribal Village at Xishuangbanna Prefecture, Yunnan
- Migrant Workers Documentation Centre
- Old Bulang Tribal Village at Xishuangbanna Prefecture, Yunnan
- Project Happiness
- Shenzhen Women & Children Committee Office
- Shenzhen Women’s Federation
- Social Work Department, Sun Yat-sen (Zhong Shan) University
- Social Work Department, Yunnan University
- The Chinese Working Women Network
- Women & Gender Research Centre, Zhong Shan University
- Xishuangbanna Prefecture Women & Children Psychological & Legal Advisory Service Centre, Yunnan
- Yunnan Health & Development Research Association
- Yunnan Participatory Research and Action Network
- Yunnan Provincial Women’s Federation
- Yunnan Reproductive Health Research Association